

Uso y Cuidado del enyesado rígido extraíble

El enyesado rígido extraíble (ERE) esta usado como vendaje después de amputaciones abájo de la rodilla. El propósito del enyesado es controlar el hinchazón que es común después que la cirujía. El enyesado protege la incisión y permite que el asistente médico pueda ver y inspeccionar la herída. Reaplicación del enyesado dará al asistente médico la oportunidad de aumentar la presión al muñon como se necesita. Los beneficios del enyesado rígido extraíble son:



The Removable Rigid Dressing is used as a postoperative dressing for the below the knee amputation. The purpose of the dressing is to control the swelling that is common following amputation surgery. The dressing acts as a protective shield to the amputation wound, yet still provides the medical attendant the ability to inspect the wound. Reapplication provides the caregiver the opportunity to increase compression to the limb as necessary. Benefits of the Removable Rigid Dressing are:

La prevención de la edema. La contracción rapida del muñon. Poder observar y inspeccionar el muñon frecuentemente. Facilita cicatrización de la herida. Elimina que la piel se descomponen como se ve en uso del vendaje elástico. La prevención de trauma del muñon. Ayuda desarrollar la tolerancia para soportar su peso. Reducción de dolor de la herída.

Prevention of edema. Rapid residual limb shrinkage. Possibility of frequent residual limb observations. Soft tissue immobilization to facilitate wound healing. Elimination of skin breakdown commonly seen in elastic bandaging. Simplicity of donning and doffing. Development of tolerance to weight bearing. Prevention of residual limb trauma. Reduction of wound pain

Care and Use Instructions

Uno debe llevar el ERE a todo tiempo. Evite que se moja. Puede quitar el ERE sin peligro por intervalos breves (menos que 15 minutos) para inspeccionar su incisión o limpiar su muñon. Pregunte a su medico como limpiar su muñon.

The RRD should be worn at all times. Avoid getting it moist or wet. You may safely remove the RRD for brief intervals (less than 15 minutes) to inspect your incision or clean your residual limb. Ask your physician how to clean your limb.

Uno debe quitar el ERE diariamente para que la herida sea inspeccionada por cicatrización de la herida. Si sospecha infección llame su médico inmediatamente.

The Rigid Removable Dressing should be removed daily and the wound checked for proper healing. If you suspect infection call your physician immediately.

Para aplicar de Nuevo, Oriente el enyesado por la marca sobre la rótula.

- Debe haber una Resistencia leve cuando aplica el enyesado
- Si el enyesado cabe flojamente, hay que poner mas de los calcetines para ajustarlo.
- Si el enyesado es demasiado apretado, **que no aplique!** Debe haber hinchazón causado por tiempo afuera del enyesado y el hecho de forzarlo puede causar dolor y daño al muñon. Hay que quitar los calcetines hasta que Resistencia leve esta logrado. Si no es posible, y el enyesado todavía esta apretado, debe ser reemplazado.

To reapply your Removable Rigid Dressing orient the cast by the knee cap alignment mark.

- There should be mild resistance in applying the cast.
- If the cast fits loosely, more ply of socks may be needed to increase the intimacy of the fit.
- If the cast is tight and excessive force is needed to slide the cast on, do not apply. There may be swelling caused from time out of the cast and forcing it may cause pain and damage to the limb. Decrease the number of ply socks until only mild resistance is achieved. If this is not possible and the cast remains tight, it may need to be replaced.

The RRD should fit snugly. If you can turn or rotate it freely, if it slides on and off without effort, the RRD is too loose. If the RRD feels constricting, if you notice indentation along the upper border or red patches anywhere when you take it off, the RRD is too tight. As your residual limb heals, it shrinks in size. You will be discharged with several different prosthetic socks of varying thickness. As your residual limb shrinks, layer the socks on your residual limb so that when you put the RRD on, it fits snugly. This means you will need to add socks as your stump heals and becomes smaller to maintain the proper fit. You can wear more than one sock at a time.

El ERE debe ser ajustado. Si puede girarlo sin esfuerzo, o si se pone y se cae sin esfuerzo, El ERE esta flojo. Si el ERE siente apretado o si ve marcas rojas sobre su piel cuando lo quita, debe estar demasiado apretado. A medida que se cura su muñon, se lo reducirá en tamaño. Ud. Tendrá calcetines de varios tamaños. A medida que se reducirá su muñon, hay que poner a la capa los calcetines sobre su muñon para que el ERE sienta ajustado. Quiere decir que tendrá que llevar varios calcetines como se cura y se achica su muñon para mantener el ajuste apropiado. Está normal llevar mas que un solo calcetín a la vez.

Follow the manufacturer's directions to clean the socks. Most recommend hand or machine wash on low settings with a mild soap. Machine dry on low or hang dry.

Hay que seguir las instrucciones del fabricante para limpiar los calcetines. La mayoría recomendaría lavar con jabón suave y secarlo por machina en bajo o caída seca.

People with leg amputations tend to hold their leg with the knee bent. Never sit or sleep with a pillow under your knee, as this will lead to a contracture (inability to straighten the knee.) Do stretching exercises daily to make sure that you can straighten your knee; this makes walking, and lying in bed, more comfortable. Also continue doing the exercises you learned in physical therapy. If you keep up with the exercises, you should quickly progress when it comes time to learn to walk with your artificial leg (prosthesis).

La gente con amputaciones tienen una tendencia sentarse con la pierna doblada. Nunca sentarse o dormer con almohada abajo de su rodilla, esto puede llevar a contractura de la rodilla. Hay que hacer ejercicios de estiramiento diariamente para enderezar la rodilla; esto le hará más cómoda caminando o acostado en la cama.

The physician who did the amputation will continue to follow you. Do not hesitate to contact them if you have questions.

El medico que hizo la amputacion también le asistirá y si tiene preguntas, ellos también le pueden ayudar.

In the near future, Coyote Prosthetics & Orthotics will contact you. All emergencies should be evaluated and treated by the Emergency Department. Should you have any questions about the Removable Rigid Dressing do not hesitate to contact your Prosthetist at Coyote Prosthetics & Orthotics.

En el futuro cercano, Coyote Prosthetics & Orthotics estarán en contacto con Ud. Todas emergencias deben estar evaluadas por el servicio de urgencias. Si Ud. Tiene preguntas acerca del enyesado ríjido extraíble pongase en contacto con su protésico a Coyote Prosthetics & Orthotics.

Signature

Date